



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 532

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 24 iulie 2003

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
288.			
— Lege pentru acceptarea de către România a amendamentelor la Acordul privind înființarea Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană (CGPM) (Roma, septembrie 1949), adoptate la cea de-a 22-a sesiune a Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană din octombrie 1997 și aprobate la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) din 4—6 noiembrie 1997	2—10	Addendum la Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul RO 9904 pentru restructurarea întreprinderilor și reconversie profesională (RICOP)	13
417.		46.	
— Decret privind promulgarea Legii pentru acceptarea de către România a amendamentelor la Acordul privind înființarea Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană (CGPM) (Roma, septembrie 1949), adoptate la cea de-a 22-a sesiune a Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană din octombrie 1997 și aprobate la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) din 4—6 noiembrie 1997	10	— Ordonanță pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 199/2000 privind înființarea Companiei Naționale „Imprimeria Națională” — S.A.	13
★		47.	
510.		— Ordonanță privind transferul pachetului de acțiuni al Societății Comerciale „Clujana” — S.A., Cluj-Napoca, din proprietatea privată a statului și din administrarea Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului în proprietatea privată a județului Cluj și în administrarea Consiliului Județean Cluj	14
— Decret pentru înaintarea în gradul de general-locotenent a unui general-maior din Ministerul Apărării Naționale	11	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
511.		118.	
— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă unor colonei din Ministerul Apărării Naționale și trecerea acestora în rezervă	11	— Ordin al președintelui Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului privind instituirea procedurii de administrare specială la Societatea Comercială „Atelierele Centrale” — S.A. Crișcior, județul Hunedoara	14—15
512.		★	
— Decret pentru trecerea în rezervă a unui general de brigadă din Ministerul Apărării Naționale	12	Lista agenților economici comercianți angro de uleiuri minerale, publicată conform prevederilor art. 11 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 30/2003 pentru instituirea unor măsuri speciale privind producția, importul și comercializarea uleiurilor minerale	15
ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
45.		Lista depozitelor speciale, publicată conform art. 11 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 30/2003 pentru instituirea unor măsuri speciale privind producția, importul și comercializarea uleiurilor minerale (completare)	16
— Ordonanță pentru ratificarea Addendumului dintre Guvernul României și Comisia Europeană, semnat la București la 20 martie 2003, la Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul RO 9904 pentru restructurarea întreprinderilor și reconversie profesională (RICOP)	12	ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI	
		23.	
		— Circulară privind rata dobânzii plătită la rezervele minime obligatorii constituite în lei începând cu perioada de aplicare 24 iulie—23 august 2003	16

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru acceptarea de către România a amendamentelor la Acordul privind înființarea Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană (CGPM) (Roma, septembrie 1949), adoptate la cea de-a 22-a sesiune a Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană din octombrie 1997 și aprobate la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) din 4—6 noiembrie 1997

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se acceptă amendamentele adoptate la cea de-a 22-a sesiune a Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană din octombrie 1997 și aprobate la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) din 4—6 noiembrie 1997, la Acordul privind înființarea Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană (CGPM) (Roma, septembrie 1949).

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 26 mai 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

Art. 2. — România va plăti CGPM o cotizație anuală în conformitate cu prevederile Rezoluției nr. 3/113/1997 a Consiliului FAO, adoptată la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului FAO, referitoare la formarea bugetului autonom al CGPM.

Art. 3. — Sumele aferente plății cotizației anuale la CGPM vor fi suportate de la bugetul de stat, prin bugetul alocat Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
ALEXANDRU ATHANASIU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 17 iunie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
VIOREL HREBENCIUC

București, 27 iunie 2003.
Nr. 288.

A C O R D

privind înființarea Comisiei Generale pentru Pescuit în Marea Mediterană*)

(Acest text cuprinde o serie de amendamente aprobate la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului, 4—6 noiembrie 1997, text intrat în vigoare de la data aprobării.)

PREAMBUL

Părțile contractante,

ținând cont de dispozițiile pertinente ale Convenției Națiunilor Unite pentru dreptul mării din 1982 (denumită mai jos *Convenția Națiunilor Unite din 1982*), intrată în vigoare pe data de 16 noiembrie 1994, care solicită comunității internaționale să coopereze pentru conservarea și gestionarea resurselor marine vii,

având în vedere obiectivele și scopurile enunțate în cap. 17 din programul Acțiunea 21, adoptat de Conferința Națiunilor Unite pentru Mediu și Dezvoltare din 1992, și Codul de conduită pentru un pescuit responsabil, adoptat de Conferința FAO în 1995,

având în vedere că și alte instrumente internaționale au fost negociate pentru conservarea și managementul diferitelor stocuri de pește,

având în vedere interesul părților privind dezvoltarea și utilizarea corespunzătoare a resurselor marine vii din Marea Mediterană, din Marea Neagră și apele intermediare (denumite mai jos *regiunea*) și dorind facilitarea realizării obiectivelor prin intermediul cooperării internaționale care se vor consolida prin crearea unei comisii generale pentru pescuit în Marea Mediterană,

recunoscând importanța conservării și gestionării pescuitului în regiune și promovarea cooperării în acest domeniu, au convenit cele ce urmează:

*) Traducere.

ARTICOLUL I

Comisia

1. Părțile contractante înființează prin reprezentanții lor, în cadrul Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (denumită mai jos *Organizația*), o comisie, denumită Comisia Generală pentru Pescuit în Marea Mediterană (denumită mai jos *Comisia*), care are misiunea să îndeplinească atribuțiile și să-și asume responsabilitățile precizate în cadrul art. III.

2. Membrii Comisiei sunt membri și membri asociați ai Organizației, precum și state care nu sunt membre ale Organizației, care fac parte din Organizația Națiunilor Unite, din unele instituții specializate ale acesteia sau din Agenția Internațională pentru Energie Atomică, cum sunt:

- (i) statele costiere sau membrii asociați ale căror teritorii sunt situate în totalitate sau parțial în regiune;
- (ii) statele sau membrii asociați ale căror nave pescuiesc în regiunea populată de stocurile care fac obiectul prezentului acord; sau
- (iii) organizațiile de integrare economică regională la care este membru un stat menționat la pct. (i) sau (ii) și cărora respectivul stat le-a transferat competențele cu privire la chestiunile care fac obiectul prezentului acord,

și care acceptă prezentul acord în conformitate cu dispozițiile art. XI, ținând cont că dispozițiile nu afectează în nici un caz statutul de membru al Comisiei, al statelor care nu sunt membre ale Organizației Națiunilor Unite, ale instituțiilor specializate ale acesteia sau ale Agenției Internaționale pentru Energie Atomică, care au devenit părți la prezentul acord înainte de 22 mai 1963. În ceea ce privește membrii asociați, Organizația supune spre aprobare prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile art. XIV-5 din Actul constitutiv și art. XXI-3 din Regulamentul general al Organizației, autorității responsabile de conduita relațiilor internaționale a membrului asociat interesat.

ARTICOLUL II

Organizarea

1. Fiecare membru este reprezentat la sesiunile Comisiei de către un singur delegat, care poate fi însoțit de un supleant, de experți sau de consilieri. Participarea supleanților, experților și a consilierilor la reuniunile Comisiei nu le dă dreptul de vot, în afară de cazul în care supleantul îl înlocuiește pe delegat, în absența acestuia.

2. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 3, fiecare membru are dreptul la un singur vot. Exceptând dispozițiile contrare din prezentul acord, deciziile Comisiei sunt luate pe baza majorității voturilor exprimate. Majoritatea membrilor Comisiei formează cvorumul.

3. O organizație de integrare economică regională, membră a Comisiei, are dreptul în cadrul oricărei reuniuni a Comisiei sau a unui organism subsidiar al acesteia la un număr de voturi egal cu cel al statelor membre cu drept de vot la reuniunile amintite mai sus.

4. O organizație de integrare economică regională, care este membră a Comisiei, își exercită dreptul de membru alternativ cu cel al statelor membre ale Comisiei, corespunzător competenței lor. De fiecare dată când o organizație de integrare economică regională, membră a Comisiei, își exercită dreptul de vot, statele membre nu își pot exercita dreptul lor și invers.

5. Orice membru al Comisiei poate solicita unei organizații de integrare economică regională, membră a Comisiei, sau statelor membre ale Comisiei să indice cine

din cadrul Organizației sau din statele membre are competență vizavi de o problemă specifică. Organizația de integrare economică regională sau statele membre implicate asigură informațiile necesare pentru a răspunde solicitărilor.

6. Înaintea oricărei reuniuni a Comisiei sau a organelor subsidiare, o organizație de integrare economică regională, care este membră a Comisiei, sau statele membre ale acesteia, care sunt membre ale Comisiei, vor preciza cui îi aparține competența asupra problemelor specifice examinate în cadrul reuniunii și cine își exercită dreptul de vot asupra unui punct particular de pe ordinea de zi: respectiv organizația de integrare economică regională sau statele membre. Nici o dispoziție a prezentului paragraf nu împiedică o organizație de integrare economică regională, membră a Comisiei, sau statele sale membre, care sunt membre ale Comisiei, să facă o declarație unică în scopurile prezentului paragraf, care rămâne valabilă pentru problemele și punctele ordinii de zi care vor fi examinate la reuniunile următoare, sub rezerva excepțiilor sau modificărilor ce pot fi precizate înainte de o reuniune sau alta.

7. Atunci când un punct al ordinii de zi include în același timp probleme pentru care a fost transferată competența organizației de integrare economică regională și probleme care țin de competența statelor membre, organizația de integrare economică regională și statele membre pot participa la deliberări. Într-un asemenea caz, deciziile reuniunilor vor fi luate numai pe baza intervenției membrului cu drept de vot.

8. Pentru constituirea cvorumului ședințelor Comisiei, delegația organizației de integrare economică regională, membră a Comisiei, nu este luată în considerare decât dacă are drept de vot pentru ședința pentru care cvorumul este necesar.

9. Comisia alege un președinte și doi vicepreședinți.

10. Președintele Comisiei convoacă sesiunea ordinară a Comisiei cel puțin o dată pe an, cu excepția cazurilor în care majoritatea membrilor decid altfel. Data și locul fiecărei sesiuni sunt fixate de Comisie prin consultarea cu directorul general al Organizației.

11. Sediul Comisiei se află la sediul Organizației, la Roma, sau în oricare loc fixat de către Comisie.

12. Organizația asigură Secretariatul Comisiei și directorul general numește secretarul care îi este subordonat administrativ.

13. Comisia poate, cu acordul a două treimi din numărul membrilor săi, să adopte și să amendeze propriul regulament interior, cu condiția ca acest regulament și amendamentele respective să nu fie incompatibile cu prezentul acord și nici cu Actul constitutiv al Organizației.

14. Comisia poate, cu acordul a două treimi din numărul membrilor săi, să adopte sau să amendeze regulamentul său financiar, cu condiția ca acesta să fie compatibil cu principiile enunțate în Regulamentul financiar al Organizației. Acest regulament este transmis Comitetului financiar care are puterea să respingă Regulamentul financiar sau amendamentele respective, dacă consideră că sunt incompatibile cu principiile enunțate în Regulamentul financiar al Organizației.

ARTICOLUL III

Funcții

1. Comisia are rolul de a promova dezvoltarea, conservarea, gestionarea rațională și valorificarea resurselor marine vii, precum și dezvoltarea durabilă a acvaculturii în regiune, având următoarele funcții și responsabilități:

a) supravegherea în permanență a stării resurselor, inclusiv a abundenței și nivelului de exploatare, precum și a situației pescuitului;

b) elaborarea și recomandarea, în conformitate cu dispozițiile art. V, a măsurilor corespunzătoare privind:

(i) conservarea și managementul rațional al resurselor marine vii, având în vedere:

- reglementarea metodelor și a uneltelor de pescuit;
- fixarea lungimii minime pentru exemplarele anumitor specii de pește;
- stabilirea perioadelor sau a zonelor de autorizare ori de interdicere a pescuitului;
- reglementarea volumului total de captură și a efortului de pescuit și repartizarea între membri;

(ii) aplicarea recomandărilor adoptate;

c) examinarea aspectelor economice și sociale ale industriei halieutice și recomandarea tuturor măsurilor referitoare la dezvoltarea acesteia;

d) stimularea, recomandarea, coordonarea și întreprinderea, în anumite cazuri, a activităților de pregătire și de popularizare privind toate aspectele activității de pescuit;

e) stimularea, recomandarea, coordonarea și întreprinderea, în anumite cazuri, a activităților de cercetare și de dezvoltare, inclusiv a proiectelor de cooperare în domeniul pescuitului și al protecției resurselor marine vii;

f) centralizarea, publicarea sau difuzarea de informații privind resursele marine vii exploatabile și asupra pescuitului;

g) promovarea programelor de acvacultură marină și în ape salmastre, precum și a programelor de dezvoltare a pescuitului costier;

h) executarea altor obligații necesare pentru atingerea de către Comisia a obiectivelor menționate mai sus.

2. În elaborarea și recomandarea măsurilor descrise la paragraful 1 b) Comisia aplică, după caz, o abordare prudentă pentru deciziile din domeniul conservării și managementului și ține cont în mod egal atât de datele științifice pertinente, cât și de promovarea dezvoltării și utilizării corespunzătoare a resurselor marine vii.

ARTICOLUL IV

Regiunea

Comisia îndeplinește funcțiile și își asumă responsabilitățile prevăzute la art. III în regiunea precizată în preambul.

ARTICOLUL V

Recomandări referitoare la măsurile de management

1. Recomandările vizate în art. III paragraful b) sunt adoptate prin votul a două treimi din numărul membrilor Comisiei prezenți, cu drept de vot. Președintele Comisiei comunică textul acestor recomandări fiecărui membru.

2. Sub rezerva dispozițiilor prezentului articol, membrii Comisiei se angajează să aplice orice recomandare formulată de Comisie în conformitate cu art. III paragraful b), începând cu data stabilită de Comisie, care nu trebuie să fie fixată înaintea sfârșitului perioadei prevăzute în prezentul articol pentru prezentarea obiecțiilor.

3. Orice membru al Comisiei poate, în termen de 120 de zile de la data notificării unei recomandări, să se opună acesteia și, în acest caz, nu este obligat să o aplice. Dacă o obiecție este prevăzută în termen de 120 de zile, orice alt membru poate să se opună recomandării, în cursul unei perioade suplimentare de 60 de zile. Orice

membru poate să își retragă oricând obiecția și să treacă la aplicarea recomandării.

4. Dacă obiecțiile la o recomandare sunt prezentate de mai mult de o treime din numărul membrilor Comisiei, ceilalți membri sunt eliberați de obligația aplicării acestei recomandări; totuși, toți sau unul dintre membri poate conveni să o aplice.

5. Președintele Comisiei informează imediat toți membrii săi în cazul primirii unei obiecții sau al retragerii ei.

ARTICOLUL VI

Rapoarte

La sfârșitul fiecărei sesiuni Comisia transmite directorului general al Organizației un raport ce conține punctele sale de vedere, recomandările și deciziile, precum și alte rapoarte care sunt necesare sau oportune. Rapoartele comitetelor și grupurilor de lucru ale Comisiei, prevăzute la art. VII, sunt transmise directorului general al Organizației prin grija Comisiei.

ARTICOLUL VII

Comitete, grupuri de lucru și experți

1. Comisia poate crea comitete temporare, speciale sau permanente, însărcinate să studieze probleme relevante ale obiectivelor urmărite de Comisie și să elaboreze rapoarte asupra subiectului analizat, precum și grupuri de lucru însărcinate să studieze probleme de ordin tehnic specifice și să formuleze recomandări.

2. Președintele Comisiei convoacă comitetele și grupurile de lucru menționate la paragraful 1, la datele și în locurile stabilite de președinte prin consultare cu directorul general al Organizației.

3. Comisia poate propune Organizației să recruteze sau să nominalizeze experți pe cheltuiala Organizației pentru studierea unor chestiuni și probleme specifice.

4. Înființarea comitetelor și grupurilor de lucru prevăzute la paragraful 1 și recrutarea sau nominalizarea experților prevăzuți la paragraful 3 depind de disponibilitatea creditelor prevăzute la capitolul respectiv din bugetul aprobat de Organizație; directorul general al Organizației decide dacă astfel de credite pot fi suportate. Înainte de a se lua o decizie referitoare la cheltuielile necesare creării unor comitete sau grupuri de lucru, de recrutare sau nominalizare a experților, Comisia este informată, printr-un raport al directorului general al Organizației, asupra implicațiilor administrative și financiare ce pot apărea ca urmare a acestei decizii.

ARTICOLUL VIII

Cooperarea cu organizații internaționale

Comisia cooperează direct cu alte organizații internaționale pe probleme de interes reciproc.

ARTICOLUL IX

Cheltuieli

1. Cheltuielile angajate de către delegați și supleanții lor, experți și consilieri privind participarea lor la sesiunile Comisiei, precum și cheltuielile de decont ale reprezentanților participanți la reuniunile comitetelor sau grupurilor de lucru, înființate în conformitate cu art. VII, sunt calculate și suportate de aceștia.

2. Cheltuielile de secretariat, inclusiv costurile publicațiilor și ale comunicărilor, precum și cheltuielile efectuate de președintele și de vicepreședinții Comisiei pentru îndeplinirea obligațiilor Comisiei, între cele două sesiuni,

sunt fixate și suportate de către Organizație în limitele creditelor prevăzute în bugetul Organizației.

3. Cheltuielile destinate proiectelor din domeniul cercetării și dezvoltării, întreprinse de către membrii Comisiei atât în mod independent, cât și la recomandarea Comisiei, sunt fixate și suportate de către membrii respectivi.

4. Cheltuielile destinate proiectelor de cooperare în materie de cercetare și de dezvoltare realizate, în conformitate cu dispozițiile art. III paragraful e), sunt, în absența altor fonduri disponibile, fixate și plătite de către membri, în funcție de modalitățile și de procentul stabilit în comun. Înainte de realizarea lor, proiectele de cooperare sunt analizate de Consiliul Organizației. Contribuțiile financiare pentru aceste proiecte sunt vărsate într-un fond de depozit creat de Organizație și administrat conform prevederilor Regulamentului financiar și regulilor de gestionare financiară ale Organizației.

5. Cheltuielile experților invitați, cu acordul directorului general, să participe cu titlu individual la reuniunile Comisiei, ale comitetelor sau ale grupurilor de lucru sunt suportate de Organizație.

6. Comisia poate accepta, în general, contribuții financiare voluntare sau în contul unor proiecte ori activități specifice. Aceste contribuții sunt vărsate într-un fond de depozit creat de Organizație. Acceptarea contribuțiilor voluntare și gestionarea fondurilor sunt reglementate prin Regulamentul financiar și prin regulile de gestiune financiară ale Organizației.

ARTICOLUL X

Amendamente

1. Comisia poate amenda prezentul acord cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor săi. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 2, amendamentele intră în vigoare la data adoptării lor în Comisie.

2. Amendamentele care reclamă noi obligații din partea membrilor intră în vigoare după acceptul a două treimi din numărul membrilor Comisiei și pentru fiecare membru, numai după acceptarea acestora de către membrul respectiv. Instrumentele de acceptare a amendamentelor care reclamă noi obligații sunt depuse la directorul general al Organizației, care îi informează pe toți membrii Comisiei, precum și pe secretarul general al Organizației Națiunilor Unite despre primirea instrumentelor de acceptare și despre intrarea în vigoare a amendamentelor. Drepturile și obligațiile membrilor Comisiei care nu au acceptat un amendament ce implică obligații suplimentare continuă să fie reglementate de dispozițiile acordului în vigoare existent anterior, fără amendamente.

3. Amendamentele la prezentul acord sunt supuse aprobării Consiliului Organizației, care poate să le respingă dacă consideră amendamentele incompatibile cu obiectivele și cu scopurile Organizației sau cu dispozițiile Actului constitutiv. Dacă Consiliul Organizației consideră necesar, poate transmite amendamentul Conferinței Organizației, care deține aceeași putere.

ARTICOLUL XI

Acceptarea

1. Prezentul acord este deschis acceptării de către membrii sau membrii asociați ai Organizației.

2. Comisia poate admite în calitate de membru, cu o majoritate de două treimi, alte state membre ale Organizației Națiunilor Unite, ale uneia dintre instituțiile sale specializate sau ale Agenției Internaționale pentru Energie Atomică, care au prezentat cererea de admitere însoțită de

o declarație, ce constituie instrumentul formal de acceptare a acordului în vigoare la momentul admiterii.

3. Membrii Comisiei care nu sunt membri și nici membri asociați ai Organizației pot participa la activitățile Comisiei dacă își asumă cheltuielile din activitatea Secretariatului, ce le revin, precizate conform dispozițiilor Regulamentului financiar al Organizației.

4. Acceptarea prezentului acord de către orice membru sau membru asociat al Organizației se face prin depunerea unui instrument de acceptare la directorul general al Organizației și intră în vigoare la data la care acesta îl primește.

5. Acceptarea prezentului acord de către statele nemembre ale Organizației se face prin depunerea unui instrument de acceptare la directorul general al Organizației. Admiterea în calitate de membru devine efectivă la data aprobării de către Comisie, în conformitate cu dispozițiile paragrafului 2.

6. Directorul general al Organizației îi informează pe membrii Comisiei, pe toți membrii Organizației și pe secretarul general al Organizației Națiunilor Unite asupra tuturor acceptărilor care au devenit efective.

7. Acceptarea prezentului acord poate fi exprimată cu rezerve, care nu vor produce efecte decât după aprobarea unanimă a membrilor Comisiei. Membrii Comisiei care nu au răspuns în 3 luni de la data notificării sunt considerați că au acceptat rezerva în cauză. În lipsa acceptării, statul sau organizația de integrare economică națională ori regională, care a formulat rezerva, nu devine parte a acordului. Directorul general al Organizației îi informează, în același timp, pe toți membrii Comisiei asupra tuturor rezervelor primite.

8. Referirile incluse în prezentul acord, legate de Convenția Națiunilor Unite din 1982 sau de alte acorduri internaționale, nu prejudiciază poziția vreunui stat față de semnarea, ratificarea sau aderarea la Convenția Națiunilor Unite din 1982 ori față de alte acorduri.

ARTICOLUL XII

Intrarea în vigoare

Prezentul acord intră în vigoare la data primirii celui de-al cincilea instrument de acceptare.

ARTICOLUL XIII

Aplicarea la nivel teritorial

În momentul acceptării prezentului acord, membrii Comisiei precizează expres asupra căror teritorii se aplică participarea lor. În absența unei astfel de declarații, acordul este considerat că se aplică asupra tuturor teritoriilor unde membrul interesat asigură relații internaționale. Sub rezerva dispozițiilor art. XIV, aplicarea teritorială poate fi modificată printr-o declarație ulterioară.

ARTICOLUL XIV

Retragerea

1. Orice membru se poate retrage din prezentul acord după trecerea unei perioade de 2 ani de la data intrării în vigoare pentru el a acordului, notificând în scris retragerea către directorul general al Organizației, care, la rândul său, îi informează pe toți membrii Comisiei și membrii Organizației. Retragerea devine efectivă la 3 luni după primirea notificării de către directorul general.

2. Un membru al Comisiei poate notifica retragerea din unul sau mai multe teritorii unde asigură relații

internaționale. Atunci când un membru notifică retragerea sa din Comisie, el indică teritoriile asupra cărora se aplică retragerea sa. În absența unei astfel de declarații, retragerea se aplică asupra tuturor teritoriilor unde acel membru asigură relații internaționale, cu excepția membrilor asociați.

3. Orice membru al Comisiei care notifică retragerea sa din Organizație este considerat că se retrage simultan din Comisie și retragerea sa este considerată că se aplică tuturor teritoriilor pentru care acel membru asigură relațiile internaționale, cu excepția membrilor asociați.

ARTICOLUL XV

Interpretarea acordului și reglementarea diferendelor

Orice diferend referitor la interpretarea sau aplicarea prezentului acord, dacă nu este soluționat de către Comisie, este supus unui comitet format din membrii desemnați de una dintre părțile în cauză și un președinte independent ales dintre membrii comitetului. Recomandările respectivului comitet, fără valoare de decizie, constituie baza reexaminării de către părțile interesate a chestiunilor care fac obiectul dezacordului. Dacă această procedură nu finalizează diferendul, acesta este transferat către Curtea Internațională de Justiție, conform statutului acesteia, sau, în cazul unei organizații de integrare economică regională,

membră a Comisiei, se supune arbitrajului ori altui mod de reglementare convenit.

ARTICOLUL XVI

Expirarea acordului

Acordul își încetează valabilitatea în mod automat dacă, în urma retragerilor, numărul membrilor Comisiei scade sub 5, cu excepția cazului în care membrii rămași nu decid în unanimitate altfel.

ARTICOLUL XVII

Autentificarea și înregistrarea

Textul prezentului acord a fost inițial redactat la Roma la 24 septembrie 1949, în limba franceză. Două exemplare în limbile engleză, spaniolă și franceză ale acestui acord și toate amendamentele sale sunt autentificate prin semnătură de către președintele Comisiei și directorul general al Organizației. Unul dintre aceste exemplare este depus la arhiva Organizației, altul este transmis secretarului general al Organizației Națiunilor Unite pentru a fi înregistrat. În plus, directorul general certifică copiile acestui acord și transmite câte o copie fiecărui membru al Organizației, precum și celorlalte state nemembre ale Organizației care sunt părți la acord sau pot deveni.

A C O R D

privind înființarea Comisiei Generale pentru Pescuit în Marea Mediterană*

(Această a doua serie de amendamente la acord implică noi obligații pentru părțile contractante și intră în vigoare după acceptarea lor de către două treimi din numărul membrilor Comisiei și apoi pentru fiecare stat membru, după acceptare.)

Acordul privind înființarea Comisiei Generale pentru Pescuit în Marea Mediterană se amendează după cum urmează:

1. **La articolul II se elimină paragraful 12.**

2. **La articolul VII se modifică paragraful 2 după cum urmează:**

„2. Președintele Comisiei convoacă comitetele și grupurile de lucru, menționate la paragraful 1, la data și în locul pe care președintele le fixează prin consultarea cu directorul general al Organizației.“

3. **Se elimină paragraful 3 al articolului VII.**

4. **Paragraful 4 al articolului VII se modifică astfel:**

„4. Înființarea de comitete și grupuri de lucru, prevăzute la paragraful 1, și recrutarea sau nominalizarea experților depind de creditele disponibile din capitolul de buget, aprobat de Comisie. Înainte de a se lua o decizie care reclamă cheltuieli pentru înființarea de comitete și grupuri de lucru și pentru recrutarea sau nominalizarea experților, Comisia este informată de secretarul acesteia, printr-un raport asupra implicațiilor administrative și financiare ale acestei decizii.“

5. **Paragraful 2 al articolului IX se modifică astfel:**

„2. Cheltuielile Secretariatului, inclusiv costurile publicațiilor și ale comunicărilor, precum și cheltuielile președintelui și vicepreședinților Comisiei, necesare realizării sarcinilor ce le revin, în perioada dintre cele două sesiuni, sunt fixate și suportate din bugetul Comisiei.“

6. **Paragraful 4 al articolului IX se modifică astfel:**

„4. Cheltuielile rezultate din proiectele de cooperare din domeniul cercetării și dezvoltării, întreprinse în conformitate

cu dispozițiile art. III paragraful e), sunt, în absența fondurilor disponibile, fixate și suportate de membrii Comisiei, conform înțelegerilor reciproc convenite. Contribuțiile pentru aceste proiecte sunt vărsate într-un fond de depozit creat de Organizație, pe care îl administrează în conformitate cu Regulamentul financiar și cu regulile de gestionare financiară ale Organizației.“

7. **Paragraful 5 al articolului IX se modifică astfel:**

„5. Cheltuielile experților invitați să participe la reuniunile Comisiei, comitetelor sau grupurilor de lucru sunt suportate de Comisie.“

8. **Se introduce un nou articol, articolul VIII bis, cu următorul cuprins:**

„ARTICOLUL VIII bis

Contribuții financiare

1. Fiecare membru al Comisiei se angajează să contribuie anual la bugetul autonom, conform baremului adoptat de Comisie.

2. La fiecare sesiune ordinară Comisia adoptă bugetul autonom prin consens; dacă în cursul unei sesiuni nu se poate obține consensul, bugetul se supune la vot și se adoptă cu o majoritate de două treimi.

3. a) Nivelul contribuției fiecărui membru al Comisiei este calculat pe baza unui barem pe care Comisia îl adoptă prin consens.

b) Baremul adoptat sau amendat de către Comisie figurează în Regulamentul financiar al Comisiei.

*) Traducere.

4. Nemembrii Organizației care devin membri ai Comisiei sunt obligați, pentru acoperirea cheltuielilor repartizate Comisiei de către Organizație, să contribuie cu o sumă fixată de Comisie.

5. Contribuția este plătită în monedă liber convertibilă, cu excepția cazurilor în care Comisia nu decide altfel, cu acordul directorului general.

6. Comisia poate accepta donații sau alte forme de asistență de la organizații, de la particulari sau din alte surse, în scopul exercitării oricăreia dintre funcțiile sale.

7. Contribuțiile, donațiile și alte forme de asistență primite sunt vărsate într-un fond de depozit administrat de directorul general, în conformitate cu Regulamentul financiar al Organizației.

8. Un membru restanțier la plata cotizației nu are drept de vot, dacă valoarea restanței este egală sau depășește nivelul cotizației pe 2 ani precedenți. În același timp, Comisia poate să îl autorizeze pe acel membru de a lua parte la vot dacă estimează că neplata cotizației se datorează unor factori independenți de voința celui membru și, în nici un caz, nu poate proroga dreptul la vot al acestuia mai mult de 2 ani.“

9. **Se introduce un nou articol, articolul IX bis, cu următorul cuprins:**

„ARTICOLUL IX bis

Administrația

„1. Secretarul Comisiei (denumit mai jos *secretar*) este numit de directorul general cu aprobarea Comisiei sau, în cazul unei numiri între două sesiuni ordinare ale Comisiei, cu acordul membrilor acesteia.

2. Secretarul este responsabil de punerea în aplicare a politicilor și a activităților Comisiei, căreia îi prezintă un raport. Secretarul îndeplinește, atunci când este cazul, și funcția de secretar al altor organe subsidiare create de Comisie.

3. Cheltuielile Comisiei sunt suportate din bugetul autonom, cu excepția celor legate de personal și de materialele puse, eventual, la dispoziție de către Organizație. Cheltuielile care intră în sarcina Organizației sunt fixate și plătite în limita bugetului bianual elaborat de directorul general și aprobate de Conferința Organizației, în conformitate cu Regulamentul interior și cu Regulamentul financiar ale Organizației.

4. Cheltuielile angajate de către delegați, supleanții lor, experții și consilierii lor, care participă în calitate de reprezentanți guvernamentali la sesiunile Comisiei, ale subcomisiilor și ale comitetelor, precum și cheltuielile observatorilor la sesiuni sunt în sarcina guvernelor sau a organizațiilor respective. Cheltuielile experților invitați de Comisie să participe, în nume propriu, la reuniunile Comisiei, ale subcomisiilor sau comitetelor sunt finanțate din bugetul Comisiei.“

REGULAMENTUL INTERIOR

al Comisiei Generale pentru Pescuit în Marea Mediterană*)

ARTICOLUL I

În sensul prezentului regulament, următorii termeni sunt definiți după cum urmează:

— *acord* — Acordul privind înființarea Comisiei Generale pentru Pescuit în Marea Mediterană, al cărui text elaborat la Roma (Italia) la 24 septembrie 1949 a fost amendat în conformitate cu art. X din acordul menționat mai sus;

— *Comisie* — Comisia Generală pentru Pescuit în Marea Mediterană;

— *președinte* — președintele Comisiei;

— *vicepreședinte* — vicepreședintele Comisiei;

— *delegat* — reprezentantul unui stat membru, specificat la art. II paragraful 1 din acord;

— *delegație* — delegatul și supleantul său, experții și consilierii;

— *membru* — membrii și membrii asociați ai Organizației și statele nemembre ale Organizației care sunt membre ale Comisiei;

— *secretar* — secretarul Comisiei;

— *Organizație* — Organizația Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO);

— *Conferință* — Conferința Organizației;

— *stat, membru asociat sau organizație, având calitatea de observator* — un stat care nu este membru nici al Comisiei, nici al Organizației, sau o organizație internațională, invitat să participe la sesiunea Comisiei, ori un membru sau membru asociat al Organizației, participant la sesiunea Comisiei, fără a fi membru al Comisiei;

— *observator* — reprezentantul unui stat sau al unei organizații, având calitatea de observator.

ARTICOLUL II

Sesiunile Comisiei

1. În conformitate cu art. II paragraful 10 din acord, Comisia examinează la fiecare sesiune ordinară, în consultare cu directorul general, data și locul următoarei sesiuni, ținând cont de cerințele programului Comisiei și de termenii invitației formulate de guvernul statului unde are loc sesiunea. Președintele anunță, în consecință, convocarea sesiunii.

2. Președintele poate convoca o sesiune extraordinară a Comisiei, la cererea sau cu aprobarea majorității membrilor.

3. Invitațiile la o sesiune ordinară a Comisiei sunt transmise de secretar, în numele președintelui, cu cel puțin 60 de zile înainte de data fixată pentru începerea sesiunii menționate. Invitațiile la o sesiune extraordinară sunt transmise cu cel puțin 40 de zile înainte de data fixată pentru începerea sesiunii menționate.

4. Pentru ca o propunere privind organizarea într-o anumită țară a unei sesiuni a Comisiei sau a unei întâlniri a subcomisiilor să poată fi discutată, acea țară trebuie: a) să fi ratificat fără rezerve Convenția asupra privilegiilor și a imunității instituțiilor specializate ale Națiunilor Unite; sau b) să dea asigurări că toți delegații, reprezentanții, experții, observatorii sau alte persoane abilitate să asiste la sesiunea menționată, în termenii acordului ori ai regulamentului Comisiei, beneficiază de privilegiile și imunitățile necesare exercitării independente al funcției lor în legătură cu sesiunea.

*) Traducere.

ARTICOLUL III

Împuterniciri

La fiecare sesiune Secretariatul primește împuternicirile delegațiilor și ale observatorilor. Aceste împuterniciri trebuie să fie conforme cu modelul indicat de Secretariat. După examinare, Secretariatul raportează Comisiei pentru ca aceasta să ia măsurile necesare.

ARTICOLUL IV

Ordinea de zi

1. Ordinea de zi pentru fiecare sesiune ordinară cuprinde:

- a) alegerea președintelui și a vicepreședinților, așa cum este prevăzut în art. II paragraful 9 din acord;
- b) adoptarea ordinii de zi;
- c) un raport al secretarului privind situația financiară și activitățile Comisiei;
- d) examinarea proiectului de buget;
- e) rapoartele comitetelor;
- f) examinarea datei și a locului sesiunii următoare;
- g) proiectele de amendamente la acord și la prezentul regulament interior;
- h) cererile de admitere, în conformitate cu prevederile art. XI paragraful 2 din acord, prezentate de state care nu sunt membre ale Organizației, dar sunt membre ale Organizației Națiunilor Unite, ale uneia dintre instituțiile sale specializate sau ale Agenției Internaționale pentru Energie Atomică;
- i) problemele transmise Comisiei de către Conferință, Consiliul sau directorul general al Organizației.

2. Ordinea de zi cuprinde, de asemenea, în urma aprobării Comisiei:

- a) problemele aprobate în cadrul sesiunii precedente;
- b) problemele propuse de un membru.

3. Ordinea de zi provizorie este transmisă de Secretariat membrilor, statelor și organizațiilor cu statut de observator, cu cel puțin 60 de zile înainte de deschiderea sesiunii, împreună cu rapoartele și documentele sesiunii.

4. Ordinea de zi a unei sesiuni extraordinare nu cuprinde decât punctele pentru care sesiunea este convocată.

ARTICOLUL V

Secretariat

1. Secretariatul cuprinde secretarul și membrii personalului subordonat lui, care pot fi desemnați de directorul general.

2. Secretarul are ca sarcină primirea, centralizarea și asigurarea difuzării documentelor, rapoartelor și rezoluțiilor sesiunilor Comisiei și ale comitetelor sale, pregătirea dărilor de seamă ale ședințelor, aprobarea cheltuielilor și a angajamentelor financiare, precum și alte sarcini pe care Comisia i le poate încredința.

3. Copii ale tuturor comunicărilor referitoare la problemele Comisiei sunt înaintate Secretariatului pentru informare și pentru depunere la arhivă.

ARTICOLUL VI

Ședințele plenare ale Comisiei

Sedințele plenare ale Comisiei sunt publice, în lipsa unei decizii contrare a acesteia. Atunci când Comisia decide organizarea unei ședințe închise, aceasta decide în același timp aplicarea acestei decizii față de observatori.

ARTICOLUL VII

Alegerea președintelui și a vicepreședinților

1. Comisia alege președintele și cei doi vicepreședinți ai Comisiei, care își încep activitatea începând cu sfârșitul sesiunii ordinare în care au fost aleși și care își vor exercita funcțiile pentru două sesiuni ordinare.

2. Ei trebuie să fie aleși dintre delegații sau supleanții prezenți la sesiunea ordinară în care sunt aleși. Ei sunt eligibili pentru încă două sesiuni ordinare.

ARTICOLUL VIII

Funcțiile președintelui și ale vicepreședinților

1. Președintele își exercită atribuțiile care îi sunt conferite de prezentul regulament și trebuie, în special:

- a) să anunțe deschiderea și închiderea fiecărei sesiuni plenare a Comisiei;
- b) să conducă dezbaterile din cursul ședințelor plenare și să vegheze asupra aplicării prezentului regulament, să dea cuvântul, să propună votarea propunerilor și să anunțe hotărârile;
- c) să statueze ordinea moțiunilor;
- d) sub rezerva dispozițiilor prezentului regulament, să exercite controlul absolut asupra dezbaterilor în cadrul ședințelor;
- e) să numească, în conformitate cu instrucțiunile Comisiei, comitete din decursul sesiunilor.

2. În absența președintelui sau la cererea sa, primul vicepreședinte sau, în absența lui, cel de-al doilea vicepreședinte exercită funcțiile președintelui.

3. Președintele sau vicepreședinții care acționează în calitate de președinte nu au drept de vot și un alt membru al delegației lor va reprezenta guvernul.

4. Secretarul exercită temporar funcțiile de președinte doar în cazul în care președintele sau vicepreședinții sunt în imposibilitatea de a exercita această funcție.

ARTICOLUL IX

Dispozițiile și procedurile de votare

1. Cu excepția dispozițiilor contrare din paragraful 4 al prezentului articol, votul în cursul unei ședințe plenare se face oral sau prin ridicarea mâinii; un vot pe baza apelului nominal are loc atunci când se solicită o majoritate specială, în virtutea acordului sau a prezentului regulament ori la cererea unei delegații.

2. Votul pe baza apelului nominal se face prin strigarea delegațiilor în ordinea alfabetului din limba franceză.

3. Sunt consemnate voturile prin apel nominal ale fiecărei delegații, precum și abținerile.

4. Votarea în chestiuni referitoare la persoane, cu excepția alegerii Biroului Comisiei sau a comitetelor, are loc pe baza scrutinului secret.

5. Atunci când un candidat pe un post electiv nu obține majoritatea voturilor la primul scrutin, se trece la cel de-al doilea scrutin, ținându-se cont de primii 2 candidați care au obținut cele mai multe voturi. Dacă și la al doilea scrutin se obțin voturi egale, alegerea se face de către președinte prin tragere la sorți.

6. În cazul unui partaj egal al voturilor, care nu poate asigura alegerea definitivă, se trece la a doua votare care se va face în cadrul ședinței următoare a aceleiași sesiuni. Dacă votul rămâne în continuare egal, propunerea este anulată.

7. Înțelegerile convenite în materie de votare sau alte probleme conexe care nu sunt tratate în mod specific în textul acordului sau în prezentul regulament sunt gestionate *mutatis mutandis* pe baza prevederilor Regulamentului general al Organizației.

ARTICOLUL X

Comitete

1. Se creează un comitet de acvacultură deschis tuturor statelor membre ale Comisiei, care trebuie:

- a) să supravegheze dezvoltarea și evoluția practicilor de acvacultură din regiune;
- b) să urmărească interacțiunea dintre dezvoltarea acvaculturii și mediu;

c) să vizeze și să orienteze lucrările celor 4 sisteme create ca urmare a activității MEDRAP II și, în particular, să urmărească progresul, evaluarea propunerilor de programe ale diverselor rețele și coordonarea sistemului SIPAM prin intermediul Secretariatului FAO;

d) să identifice un sprijin suplimentar care să completeze aportul organismelor participante la aceste rețele, cum ar fi CIHEAM, și PAP/CAR a programului de acțiune pentru Marea Mediterană, precum și întărirea activității celor 4 rețele;

e) să realizeze toate celelalte obiective referitoare la promovarea și dezvoltarea acvaculturii, care îi pot fi trasate de către Comisie;

2. a) Se creează un comitet științific consultativ care trebuie să furnizeze informații, date sau avize științifice, sociale și economice asupra activității Comisiei.

b) Comitetul este deschis tuturor membrilor Comisiei. Fiecare membru al Comisiei poate desemna un membru al comitetului, iar membrii pot fi însoțiți de experți.

c) Comitetul poate crea grupuri de lucru pentru a analiza datele și pentru a oferi consultanță comitetului asupra stadiului resurselor sedentare și al celor migratoare.

d) Comitetul dă avize asupra fundamentelor științifice și tehnice ale deciziilor referitoare la conservarea și gestionarea pescăriilor și, în special, asupra aspectelor biologice, sociale și economice și trebuie:

1. să evalueze informațiile furnizate de către statele membre și de către organisme sau programele de pescuit relevante, referitoare la capturile, efortul de pescuit și alte date referitoare la conservarea și gestionarea pescuitului;

2. să formuleze avize asupra intențiilor Comisiei privind conservarea și gestionarea pescuitului;

3. să identifice programe de cooperare în domeniul cercetării și coordonarea punerii lor în aplicare;

4. să se achite de toate celelalte sarcini sau să își asume toate responsabilitățile care îi pot fi încredințate de către Comisie;

e) statele membre sunt obligate să furnizeze comitetului informații asupra capturii și alte date pertinente, astfel încât comitetul să se poată achita de responsabilitățile sale incluse în prezentul paragraf.

3. Comisia poate stabili comitetele și grupurile de lucru pe care le consideră necesare.

4. Stabilirea comitetelor și grupurilor de lucru enunțate în prezentul articol este subordonată dispozițiilor art. VII paragraful 4 din acord.

5. Procedurile în cadrul comitetelor și al grupurilor de lucru sunt reglementate *mutatis mutandis* prin Regulamentul interior al Comisiei.

ARTICOLUL XI

Buget și finanțe

1. Cu excepția dispozițiilor contrare din prezentul regulament, activităților Comisiei li se aplică Regulamentul financiar al Organizației, completat de Manualul și memorandumurile administrative și de procedurile care decurg din acestea.

2. Comisia elaborează un proiect de buget pentru următorii 2 ani, în care include estimativ cheltuielile Secretariatului, costurile publicațiilor și ale comunicărilor, cheltuielile de deplasare pentru președinte și vicepreședinți, dacă participă la lucrările Comisiei, în intervalul dintre sesiuni și, eventual, cheltuielile comitetelor, care este aprobat de Comisie și supus directorului general, care va ține cont de previziunile bugetare globale ale Organizației.

3. Din momentul adoptării bugetului global al Organizației bugetul Comisiei reprezintă limitele în care pot fi angajate creditele, conform obiectivelor aprobate de Conferință.

4. Înainte de a se trece la execuția lor, toate proiectele de cooperare trebuie supuse Consiliului sau Conferinței Organizației.

ARTICOLUL XII

Participarea observatorilor

1. Participarea organizațiilor internaționale la lucrările Comisiei și relațiile dintre Comisie și aceste organizații sunt guvernate de dispozițiile Organizației, precum și de principiile care reglementează relațiile cu organizații internaționale, adoptate de Conferință sau de Consiliul Organizației.

2. Membrii și membrii asociați ai Organizației care nu sunt membri ai Comisiei pot, la cererea lor, să fie reprezentați de un observator la sesiunile Comisiei și ale organelor sale subsidiare.

3. Statele care nu sunt membre ale Comisiei, nici membri sau membri asociați ai Organizației, dar care sunt membre ale Organizației Națiunilor Unite, ale unei instituții specializate ale acesteia sau ale Agenției Internaționale pentru Energie Atomică pot, la cererea lor și cu asentimentul Consiliului Organizației și al Comisiei, să participe în calitate de observator la sesiunile acesteia din urmă și ale organizațiilor sale subsidiare, conform principiilor statutului de observator al statelor, adoptat de Conferință.

4. În situația în care Comisia nu decide altfel, observatorii pot să asiste la sesiunile plene ale Comisiei și să participe la dezbaterile reuniunilor comitetelor tehnice la care au fost invitați. În nici un caz nu au drept de vot.

ARTICOLUL XIII

Proiecte de cooperare

Cu ocazia punerii în practică a proiectelor de cooperare prevăzute la art. III paragraful 1e) din acord și a studiilor efectuate în afara regiunii precizate în preambulul acordului, pot fi încheiate înțelegeri cu guvernele care nu sunt membre ale Comisiei. Aceste înțelegeri depind în întregime de directorul general al Organizației.

ARTICOLUL XIV

Dările de seamă, rapoartele și recomandările

1. Dările de seamă sunt redactate pentru fiecare ședință plenară a Comisiei și pentru fiecare reuniune a comitetului și sunt distribuite cât se poate de repede participanților.

2. Un rezumat al dezbaterilor fiecărei ședințe a Comisiei este publicat în același timp cu rapoartele comitetului, expunerile tehnice sau alte documente pe care Comitetul executiv le estimează ca fiind necesare.

3. La fiecare sesiune Comisia aprobă un raport care cuprinde punctele de vedere, recomandările, rezoluțiile și deciziile și, atunci când se solicită, punctele de vedere minoritare.

4. Sub rezerva dispozițiilor art. V din acord, concluziile și recomandările Comisiei sunt transmise la sfârșitul fiecărei sesiuni directorului general al Organizației, care le comunică membrilor Comisiei, statelor și organizațiilor internaționale care sunt reprezentate la sesiune, precum și puse la dispoziție altor membri și membri asociați ai Organizației, pentru informare.

5. Recomandările care pot avea incidență asupra politicilor, programelor și finanțelor Organizației sunt aduse la cunoștință Conferinței de către directorul general prin intermediul Consiliului Organizației, pentru a decide asupra acestora.

6. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului precedent, președintele poate invita membrii Comisiei să prezinte Comisiei sau directorului general informații asupra măsurilor luate pentru aplicarea recomandărilor Comisiei.

ARTICOLUL XV

Recomandări pentru membrii Comisiei

1. Comisia poate formula recomandări membrilor Comisiei asupra tuturor problemelor precizate în art. III din acord.

2. Secretarul primește, în numele Comisiei, răspunsurile membrilor asupra recomandărilor, întocmește un rezumat și face o analiză a acestora în vederea prezentării lor la următoarea sesiune.

ARTICOLUL XVI

Amendamente la acord

1. Membrii pot propune amendamente la acord, în conformitate cu dispozițiile art. X, printr-o notificare adresată secretarului. Secretarul transmite aceste propuneri, în copie, tuturor membrilor și directorului general.

2. Comisia nu ia nici o decizie referitoare la proiectul de amendament la acord dacă proiectul de amendament nu este înscris, spre dezbateră, în ordinea de zi provizorie a sesiunii.

ARTICOLUL XVII

Suspendarea regulamentului și a amendamentelor

1. Sub rezerva dispozițiilor acordului, toate articolele care precedă, altele decât art. IV, V, art. X paragrafele 4 și 5, art. XI, XII, art. XIV paragraful 4 și art. XVI, pot fi suspendate la cererea unei delegații, prin votul majorității, exprimat în sesiunea plenară a Comisiei, cu condiția ca o notificare să fi fost prezentată în cadrul unei alte sesiuni plenare a Comisiei și copiile propunerilor de suspendare să

fie distribuite delegațiilor cu 48 de ore înainte de sesiunea în cadrul căreia se decide.

2. Amendamentele sau anexele la prezentul regulament pot fi, la cererea unei delegații, adoptate cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor Comisiei, în sesiunea plenară a Comisiei, cu condiția ca notificarea să fie făcută în cursul unei alte sesiuni plenare și copiile proiectului de amendament sau anexele să fie distribuite delegațiilor cu cel puțin 24 de ore înainte de sesiunea în cadrul căreia trebuie să se decidă.

3. Orice amendament la art. XVI, ce poate fi adoptat în conformitate cu dispozițiile paragrafului 2 al acestui articol, nu va intra în vigoare decât în cursul sesiunii următoare a Comisiei.

ARTICOLUL XVIII

Limbile oficiale

1. Limbile oficiale ale Comisiei sunt cele ale Organizației, iar Comisia poate decide alegerea. Delegațiile pot să folosească una sau alta dintre limbi în cursul unei sesiuni și pentru redactarea rapoartelor și a comunicărilor lor. Delegația care va folosi o limbă neoficială trebuie să asigure traducerea în una dintre limbile oficiale.

2. În timpul sesiunilor Secretariatul asigură, la cererea delegațiilor prezente, traducerea în una sau mai multe limbi oficiale.

3. Rapoartele și comunicările sunt publicate în limba în care sunt prezentate și, la cererea Comisiei, pot fi publicate și rezumate traduse.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru acceptarea de către România a amendamentelor la Acordul privind înființarea Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană (CGPM) (Roma, septembrie 1949), adoptate la cea de-a 22-a sesiune a Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană din octombrie 1997 și aprobate la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) din 4—6 noiembrie 1997

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru acceptarea de către România a amendamentelor la Acordul privind înființarea Consiliului General pentru Pescuit în Marea Mediterană (CGPM) (Roma, septembrie 1949), adoptate la cea de-a 22-a sesiune a Consiliului General pentru Pescuit

în Marea Mediterană din octombrie 1997 și aprobate la cea de-a 113-a sesiune a Consiliului Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) din 4—6 noiembrie 1997, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 26 iunie 2003.

Nr. 417.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru înaintarea în gradul de general-locotenent
a unui general-maior din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, având în vedere propunerea ministrului apărării naționale și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. S—98 din 15 iulie 2003,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Pe data de 1 august 2003, domnul general-maior Gheorghe Marin Catrina se înaintează în gradul de general-locotenent.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 17 iulie 2003.
Nr. 510.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****privind acordarea gradului de general de brigadă
unor colonei din Ministerul Apărării Naționale
și trecerea acestora în rezervă**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, având în vedere propunerile ministrului apărării naționale și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. S—99 din 15 iulie 2003,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Pe datele prevăzute în anexa la prezentul decret, domnilor colonei menționați în aceeași anexă li se acordă gradul de general de brigadă și se trec în rezervă cu noul grad.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 17 iulie 2003.
Nr. 511.

ANEXĂ

Ministerul Apărării Naționale:

- domnul colonel Tudor-Petru Ion Dragomir, pe data de 31 iulie 2003;
- domnul colonel inginer Vasile Petru Huică, pe data de 31 iulie 2003;
- domnul colonel Liviu Ludovic Mărunțelu, pe data de 31 august 2003;
- domnul colonel Vasile Vasile Palcău, pe data de 31 iulie 2003.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**pentru trecerea în rezervă a unui general
de brigadă din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 43 alin. 1 lit. a) și ale art. 85 alin. 1 lit. d) din Legea nr. 80/1995 privind Statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare,

având în vedere propunerea ministrului apărării naționale,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Pe data de 31 iulie 2003, domnul general de brigadă Neculae Constantin Năbârjoiu se trece în rezervă.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 17 iulie 2003.
Nr. 512.

O R D O N A N Ţ E A L E G U V E R N U L U I R O M Â N I E I

GUVERNUL ROMÂNIEI

O R D O N A N Ţ Ă

**pentru ratificarea Addendumului dintre Guvernul României și Comisia Europeană,
semnat la București la 20 martie 2003, la Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României
și Comisia Europeană referitor la Programul RO 9904 pentru restructurarea întreprinderilor
și reconversie profesională (RICOP)**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 1 pct. I din Legea nr. 279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Articol unic. — Se ratifică Addendumul dintre Guvernul României și Comisia Europeană, semnat la București la 20 martie 2003, la Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul RO 9904 pentru restructurarea întreprinderilor și

reconversie profesională (RICOP), semnat la București la 30 decembrie 1999, ratificat prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 62/2000, aprobată prin Legea nr. 207/2000, cu modificările ulterioare.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul integrării europene,
Vasile Pușcaș,

ministru delegat la Ministerul Integrării Europene —
negociator-șef cu Uniunea Europeană

Ministrul afacerilor externe,

Mircea Geoană

Ministrul finanțelor publice,

Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 10 iulie 2003.
Nr. 45.

A D D E N D U M**la Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul RO 9904 pentru restructurarea întreprinderilor și reconversie profesională (RICOP)***

În cadrul asistenței PHARE pentru România, prezentul addendum a fost întocmit în cadrul bugetului PHARE 1999 al Programului pentru restructurarea întreprinderilor și reconversie profesională (RICOP) pentru România.

ARTICOLUL 1**Natura și obiectul**

Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul RO 9904 pentru restructurarea întreprinderilor și reconversie profesională (RICOP), semnat la 30 decembrie 1999, se modifică după cum urmează:

Perioada de efectuare a plăților pentru componentele RO 9904.02 „Lucrări publice“ și RO 9904.04 „Finanțarea întreprinderilor mici și mijlocii (IMM)“ se extinde cu 11 luni până la 30 noiembrie 2004.

București, 20 martie 2003
Pentru Beneficiar,
Hildegard Carola Puwak,
ministrul integrării europene,
coordonator național al asistenței

ARTICOLUL 2

Toate celelalte prevederi și condiții ale Memorandumului de finanțare inițial RO 9904 rămân neschimbate.

ARTICOLUL 3

Addendumul la Memorandumul de finanțare RO 9904 s-a întocmit în două exemplare în limba engleză.

ARTICOLUL 4**Intrarea în vigoare**

Addendumul la Memorandumul de finanțare RO 9904 va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți.

București, 20 martie 2003
Pentru Comunitate,
Jonathan Scheele,
șeful Delegației Comisiei Europene în România

*) Traducere.

GUVERNUL ROMÂNIEI**ORDONANȚĂ****pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 199/2000 privind înființarea Companiei Naționale „Imprimeria Națională“ – S.A.**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 1 pct. II.2 din Legea nr. 279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Articol unic. — Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 199/2000 privind înființarea Companiei Naționale „Imprimeria Națională“ – S.A., publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 581 din 20 noiembrie 2000, aprobată cu modificări prin Legea nr. 402/2001, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Alineatul (2) al articolului 7 va avea următorul cuprins:

„(2) Imprimeriei Naționale i se încredințează în mod direct și unic gestionarea sistemului unitar de inseriere și numerotare a formularelor tipizate cu regim special, inclusiv a formularelor pe suport electronic, gestionarea activității de producere și distribuție a biletelor de tombolă, de pronosticuri (pariuri) sportive, de pariuri de orice fel și a cartoarelor pentru jocuri de tip bingo desfășurate în săli de joc, prin rețele de televiziune sau prin mijloace de transmisie asimilate, conform obiectului său de activitate.“

2. După alineatul (3) al articolului 7 se introduc două noi alineate, alineatele (4) și (5), cu următorul cuprins:

„(4) Prin derogare de la dispozițiile art. 4 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 60/2001 privind achizițiile publice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 212/2002, Imprimeria Națională va achiziționa sistemul informatic e-tax, în condițiile tehnice și financiare stabilite prin raportul comisiei interministeriale, în conformitate cu dispozițiile Hotărârii Guvernului nr. 675/2003 privind implementarea sistemului informatic necesar îmbunătățirii activității administrațiilor fiscale.

(5) Sistemul informatic achiziționat de către Imprimeria Națională potrivit alin. (4) va fi pus la dispoziție Ministerului Finanțelor Publice contra cost, cheltuielile aferente acestei tranzacții fiind suportate din bugetul propriu al acestei instituții.“

3. La articolul 6 din anexă, după litera B.h) se introduc literele h¹) și h²) cu următorul cuprins:

„h¹) gestionarea/dezvoltarea programelor informatice;
h²) gestionarea formularelor electronice de declarare și plată a impozitelor, taxelor și a celorlalte creanțe datorate bugetului de stat;“

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 10 iulie 2003.
Nr. 46.

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

privind transferul pachetului de acțiuni al Societății Comerciale „Clujana” — S.A., Cluj-Napoca, din proprietatea privată a statului și din administrarea Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului în proprietatea privată a județului Cluj și în administrarea Consiliului Județean Cluj

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 1 pct. II.10 din Legea nr. 279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Art. 1. — Se aprobă transferul pachetului de acțiuni deținut de stat la Societatea Comercială „Clujana” — S.A., Cluj-Napoca, în număr de 891.982 de acțiuni, reprezentând 63,7877% din capitalul social al societății comerciale, din portofoliul și din administrarea Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului în proprietatea privată a Județului Cluj și în administrarea Consiliului Județean Cluj.

Art. 2. — Județul Cluj exercită toate drepturile și execută toate obligațiile care decurg din calitatea de acționar la Societatea Comercială „Clujana” — S.A., Cluj-Napoca, prin consiliul județean, care va îndeplini și atribuțiile privind procesul de privatizare.

Art. 3. — Predarea-primirea pachetului de acțiuni se va face pe bază de protocol de predare-preluare încheiat între părțile implicate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul administrației și internelor,
Ioan Rus

Președintele Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului,
Ovidiu Tiberiu Mușetescu
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 10 iulie 2003.
Nr. 47.

**ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE
ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE**

AUTORITATEA PENTRU PRIVATIZARE ȘI ADMINISTRAREA PARTICIPAȚIILOR STATULUI

ORDIN

privind instituirea procedurii de administrare specială la Societatea Comercială „Atelierele Centrale” — S.A. Crișcior, județul Hunedoara

În temeiul prevederilor art. 16 din Legea nr. 137/2002 privind unele măsuri pentru accelerarea privatizării, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 215 din 28 martie 2002, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 18 alin. (2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 678/2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 437 din 6 august 2001,

în vederea stabilirii modului de administrare și gestionare, precum și a măsurilor ce trebuie luate pentru accelerarea procesului de privatizare la Societatea Comercială „Atelierele Centrale” — S.A. Crișcior, județul Hunedoara,

președintele Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se instituie procedura de administrare specială în perioada de privatizare la Societatea Comercială „Atelierele Centrale” — S.A. Crișcior, denumită în continuare *societate comercială*, cu sediul în localitatea Crișcior,

Str. Uzinei nr. 1, județul Hunedoara, înmatriculată la Oficiul registrului comerțului sub nr. J20/1952/1992, începând cu data publicării prezentului ordin în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 2. — (1) Pe durata administrării speciale în perioada privatizării administratorul special are atribuțiile stabilite prin mandatul special acordat de președintele Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului.

(2) Conținutul mandatului prevăzut la alin. (1) va cuprinde în principal, dar fără a se limita la acestea, următoarele atribuții:

a) luarea unor măsuri de administrare, gestionare și supraveghere financiară a societății comerciale, cu accent pe:

— situația îndeplinirii principalilor indicatori economico-financiar și de performanță;

— identificarea unor active neutilizate care pot fi transferate/vândute;

— inventarierea datoriilor societății comerciale, precum și a plăților restante, în structura lor;

— inventarierea creanțelor pe care societatea comercială le are de recuperat;

— cunoașterea situației litigiilor care grevează asupra societății comerciale;

— inventarierea activelor posibil a fi revendicate;

b) notificarea tuturor creditorilor bugetari în sensul instituirii procedurii de administrare specială în perioada de

privatizare, în vederea neînceperii/suspendării de către aceștia a oricăror măsuri de executare silită împotriva societății comerciale;

c) solicitarea organelor teritoriale ale Ministerului Finanțelor Publice, pentru bugetul de stat, și ale celorlalte ministere și instituții pentru bugetul asigurărilor sociale de stat, bugetele fondurilor speciale, precum și ale autorităților administrației publice locale, pentru bugetele locale, de a elibera certificatele de obligații bugetare necesare acordării facilităților prevăzute de Legea nr. 137/2002 privind unele măsuri pentru accelerarea privatizării, cu modificările și completările ulterioare;

d) solicitarea furnizorilor de servicii pentru întocmirea graficelor de reșalonare a datoriilor restante, respectarea acestora și efectuarea plăților facturilor curente;

e) respectarea disciplinei economico-financiare prin luarea unor măsuri pentru întărirea acesteia.

Art. 3. — La data instituirii procedurii de administrare specială se instituie și procedura de supraveghere financiară a societății comerciale, în conformitate cu dispozițiile Legii nr. 137/2002, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 4. — Procedura de administrare specială în perioada de privatizare încetează la data transferului dreptului de proprietate asupra acțiunilor în situația privatizării societății comerciale sau la data stabilită prin ordin al președintelui Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului.

Președintele Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului,
Ovidiu Tiberiu Mușetescu

București, 17 iulie 2003.
Nr. 118.

★

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

LISTA

agenților economici comercianți angro de uleiuri minerale, publicată conform prevederilor art. 11 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 30/2003 pentru instituirea unor măsuri speciale privind producția, importul și comercializarea uleiurilor minerale

Nr. crt.	Denumirea societății comerciale	Județul	Codul unic de înregistrare
1.	VALTAR COM — S.R.L.	Bacău	4895521
2.	ALPHA GRUP OIL — S.R.L.	București	15046804
3.	GENERAL DISTRIBUTION 2000 — S.R.L.	București	13286967
4.	5 M PRODCOM — S.R.L.	Cluj	10680613
5.	ROMSINN IMPORT EXPORT — S.R.L.	Cluj	253798
6.	LM COMPANY — S.R.L.	Maramureș	2943042
7.	Societatea Națională a Petrolului „Petrom” — S.A. București — Sucursala Baza de Aprovizionare Florești	Prahova	1305119
8.	EURO TRANS MOL — S.R.L.	Sălaj	12641050
9.	DALIS — S.R.L.	Suceava	11613108
10.	SINCROMOD — S.R.L.	Suceava	11485076
11.	VIODRAM — S.R.L.	Suceava	10257150

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

LISTA

depozitelor speciale, publicată conform art. 11 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 30/2003 pentru instituirea unor măsuri speciale privind producția, importul și comercializarea uleiurilor minerale (completare)

Nr. crt.	Denumirea societății comerciale autorizate	Codul unic de înregistrare	Numărul de autorizare la Garda Financiară Centrală	Numărul avizului pentru autorizarea depozitelor speciale — Ministerul Industriei și Resurselor	Adresa depozitului special
1.	Societatea Comercială „Azur” — S.A. Timișoara, județul Timiș	1807689	393.692/15 iulie 2003	55/11 iulie 2003	Depozit 02 și 17, Calea Chimistilor nr. 1—3, Timișoara, județul Timiș

ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

CIRCULARĂ

privind rata dobânzii plătită la rezervele minime obligatorii constituite în lei începând cu perioada de aplicare 24 iulie — 23 august 2003

În baza art. 8 și art. 50 alin. (2) din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, în aplicarea prevederilor Regulamentului nr. 6/2002 privind regimul rezervelor minime obligatorii,

Consiliul de administrație al Băncii Naționale a României h o t ă r ă ș t e:

Articol unic. — Începând cu perioada de aplicare rezervele minime obligatorii constituite în lei este de 6,0% 24 iulie—23 august 2003, rata dobânzii plătită la pe an.

Președintele Consiliului de administrație al Băncii Naționale a României,
Mugur Isărescu,
guvernator

București, 11 iulie 2003.
Nr. 23.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2—4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro